

PHILIPS

GC628





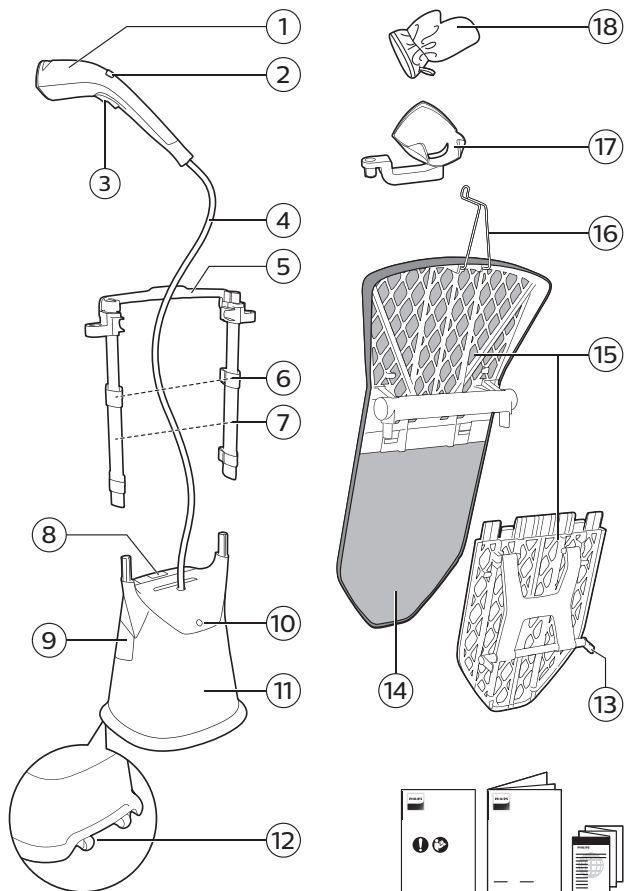
EN User manual

FR Mode d'emploi

FA راهنمای کاربر

AR دليل المستخدم

	3		19
	6		20
	7		21
	8		22
	11		23
	12		24
	15		24
	16		25
	17		40
	18		



EN

- ① Steamer head
- ② Steam selection
- ③ Steam trigger
- ④ Steam supply hose
- ⑤ Board tilting lever
- ⑥ Pole lock clip
- ⑦ Poles
- ⑧ Water tank release lock
- ⑨ Water tank
- ⑩ Power button
- ⑪ Base
- ⑫ Wheels
- ⑬ Board lock
- ⑭ Board cover
- ⑮ Board
- ⑯ Hanger hook
- ⑰ Side docking
- ⑱ Glove

FR

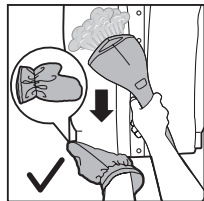
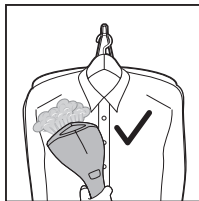
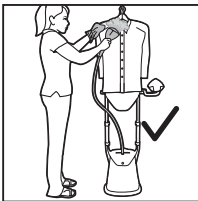
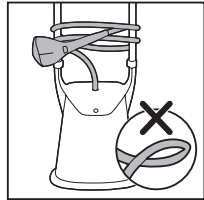
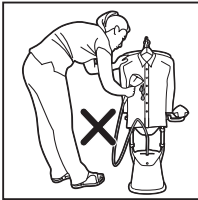
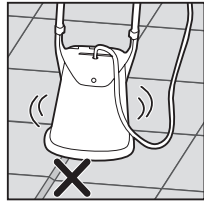
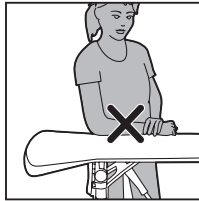
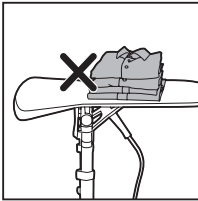
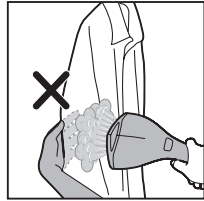
- ① Tête du défroisseur
- ② Sélection de vapeur
- ③ Gâchette vapeur
- ④ Cordon d'arrivée de la vapeur
- ⑤ Levier d'inclinaison de la planche
- ⑥ Clip de sécurité du mât
- ⑦ Mâts
- ⑧ Loquet de retrait du réservoir d'eau
- ⑨ Réservoir d'eau
- ⑩ Bouton marche/arrêt
- ⑪ Base
- ⑫ Roulettes
- ⑬ Dispositif de verrouillage de la planche
- ⑭ Housse de la planche
- ⑮ Planche
- ⑯ Crochet
- ⑰ Station d'accueil latérale
- ⑱ Gant

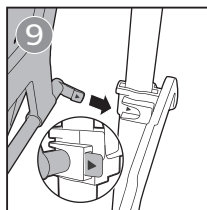
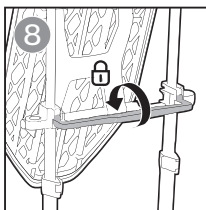
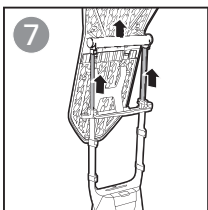
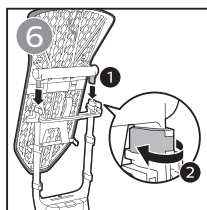
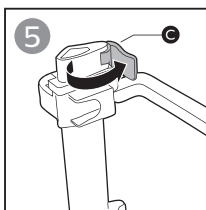
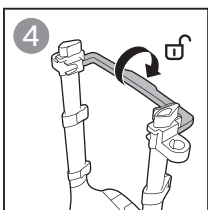
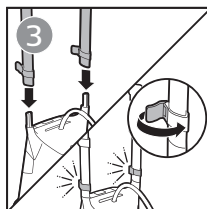
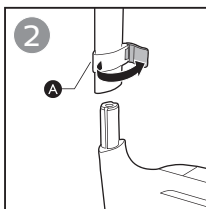
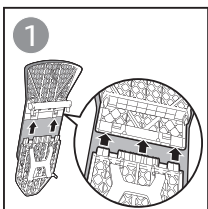
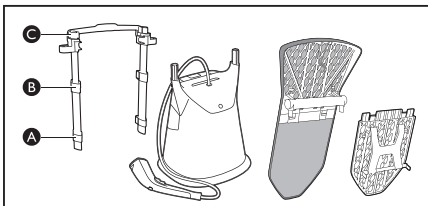
FA

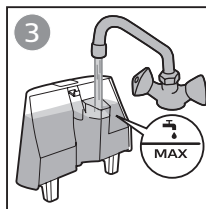
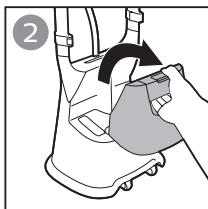
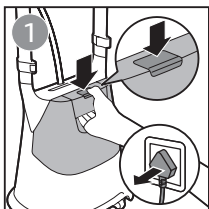
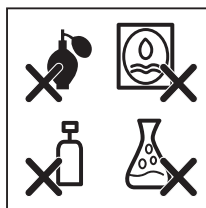
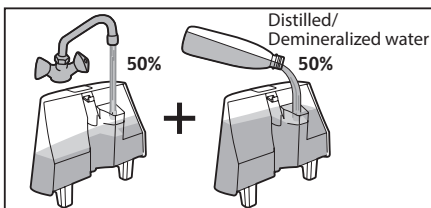
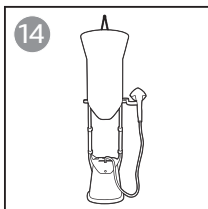
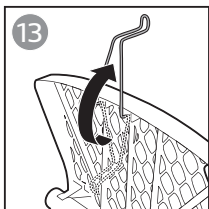
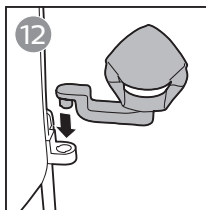
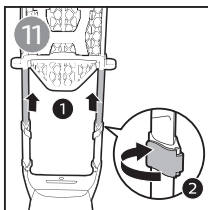
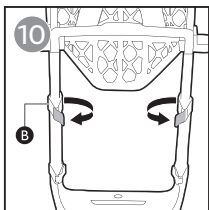
- | | |
|-------------------|---------------------------|
| دکمه روشن/خاموش ⑩ | سر بخارشو ① |
| ظرف اصلی ⑪ | انتخاب بخار ② |
| چرخ ها ⑫ | دکمه فشاری بخار ③ |
| قفل تخته ⑬ | شلنگ تأمین بخار ④ |
| روکش تخته ⑭ | اهرم کج کردن تخته ⑤ |
| تخته ⑮ | گیره قفل پایه آویز لباس ⑥ |
| قلاب چوب لباسی ⑯ | پایه آویز لباس ⑦ |
| جایگاه کناری ⑰ | قفل جدا کردن مخزن آب ⑧ |
| دستکش ⑱ | مخزن آب ⑨ |

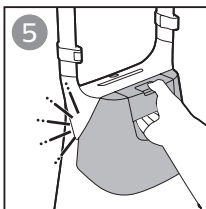
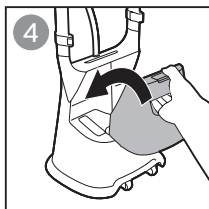
AR

- | | |
|-------------------|-------------------------|
| زر الطاقة ⑩ | رأس القدر البخاري ① |
| القاعدة ⑪ | تحديد البخار ② |
| العجلات ⑫ | مشغل البخار ③ |
| قفل لوح الكيّ ⑬ | خرطوم الإمداد بالبخار ④ |
| غطاء لوح الكيّ ⑭ | عتلة إمالة لوح الكيّ ⑤ |
| لوح الكيّ ⑮ | مشبك قفل العمود ⑥ |
| مثبت العلاّقة ⑯ | العمودان ⑦ |
| الإرساء الجانبي ⑰ | قفل تحرير خزان المياه ⑧ |
| القفاز ⑱ | خزان المياه ⑨ |









EN Type of water to use

The appliance is suitable to be used with tap water. However, if you live in an area with hard water, we recommend that you mix an equal amount of tap water with distilled or demineralized water. This will prevent fast scale build up and prolong the lifetime of the appliance.

Warning: Do not use perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.

Note: Do not fill the water tank beyond the **MAX** indication.

FR Type d'eau à utiliser

Cet appareil accepte l'eau du robinet. Cependant, si vous vivez dans une région où l'eau est dure, nous vous recommandons de mélanger une quantité égale d'eau du robinet et d'eau distillée ou déminéralisée. Cela permet d'éviter l'accumulation rapide de calcaire et cela prolonge la durée de vie de l'appareil.

Attention : n'utilisez pas d'eau parfumée, d'eau provenant du sèche-linge, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage, d'eau détartrée chimiquement ou d'autres agents chimiques car ils peuvent entraîner des projections d'eau, des taches marron ou endommager votre appareil.

Remarque : ne remplissez pas le réservoir au-delà de l'indication **MAX**.

FA نوع آب مورد استفاده

این دستگاه جهت استفاده با آب لوله طراحی شده است. اگر در منطقه ای زندگی میکنید که آب سنگین دارد، توصیه می کنیم به مقدار مساوی آب لوله با آب مقطر یا تصفیه شده و بدون ماده معدنی مخلوط کنید. این کار باعث می شود رسوب سریع تشکیل نشود و عمر دستگاه افزایش یابد.

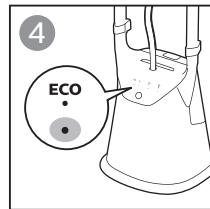
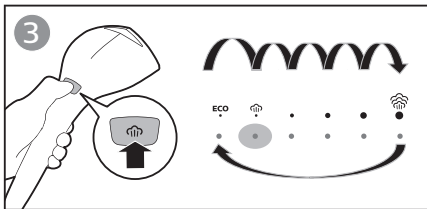
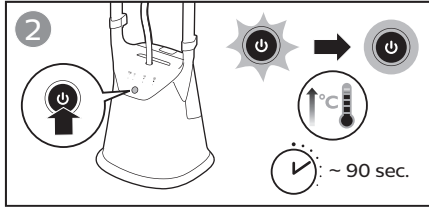
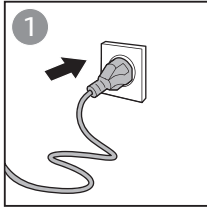
هشدار: از استفاده از آب معطر، آب خشک کن، سرکه، نشاسته، مواد رسوب زدا، مواد کمکی اتو، آب رسوب زدایی شده یا مواد شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی خودداری کنید چون ممکن است باعث خشک شدن آب، ایجاد لکه های قهوه ای یا آسیب به دستگاه شود.
توجه: مخزن آب را بیشتر از نشانگر MAX پر نکنید.

AR نوع المياه الذي يجب استخدامه

يعدّ الجهاز مناسباً للاستخدام مع مياه الحنفية. ولكن، إذا كانت المياه في منطقتك عسرة، ننصحك بمزج كمية متساوية من مياه الحنفية مع مياه مقطرة أو تمت إزالة المعادن منها. سيسمح ذلك بتفادي تراكم الكلس بسرعة وإطالة فترة استهلاك الجهاز.

تحذير: يجب عدم استخدام المياه المعطرة أو مياه آلة تجفيف الملابس أو الخل أو النشاء أو مواد إزالة الترسبات الكلسية أو المواد المساعدة على الكيّ أو المياه التي تمت إزالة الكلس منها كيميائياً أو غيرها من المواد الكيميائية، إذ قد تتسبب بإخراج المياه أو ظهور بقع بنية أو إلحاق الضرر بالجهاز.

ملاحظة: يجب عدم ملء خزان المياه بكمية تتجاوز مؤشر MAX (الحد الأقصى).



EN The power button flashes indicating that the appliance is heating up. When the appliance is ready for use after 90 seconds, the light turns steady.

By using the ECO mode (reduced amount of steam), you can save energy without compromising on the ironing result.

FR Le bouton marche/arrêt clignote pour indiquer que l'appareil chauffe. Après 90 secondes, le voyant devient fixe, indiquant que l'appareil est prêt à l'emploi.

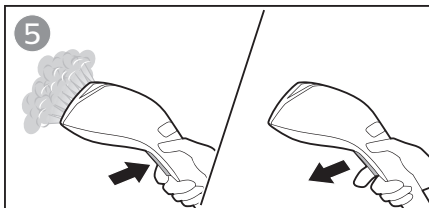
Le mode ÉCO (quantité réduite de vapeur) vous permet d'économiser de l'énergie sans compromettre le résultat du repassage.

FA دکمه روشن/خاموش چشمک می‌زند و نشان می‌دهد دستگاه در حال گرم شدن است. وقتی دستگاه بعد از 90 ثانیه برای استفاده آماده شد، چراغ ثابت می‌شود.

با استفاده از حالت ECO (کاهش مقدار بخار)، می‌توانید بدون آنکه اثر منفی بر نتیجه اتوکشی داشته باشد، در مصرف انرژی صرفه‌جویی کنید.

AR يومض زر الطاقة مشيرًا إلى أن الجهاز قيد الإحماء. وعندما يصبح الجهاز جاهزًا للاستخدام بعد 90 ثانية، يصبح الضوء ثابتًا.

من خلال استخدام وضع ECO (أي كمية قليلة من البخار)، يمكنك توفير استهلاك الطاقة بدون المساومة على نتيجة الكي.

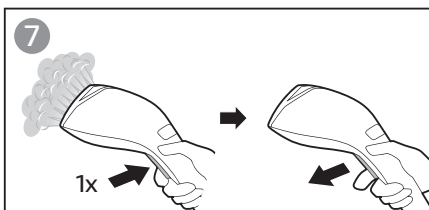
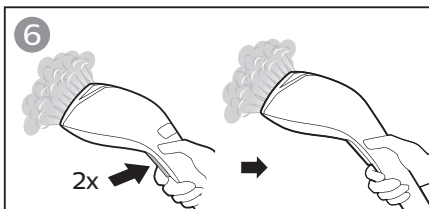


EN Press and hold the steam trigger to start steaming.
Release the steam trigger for steam stop.

FR Appuyez sur la gâchette vapeur pour commencer le défroissage.
Relâchez la gâchette vapeur pour arrêter la vapeur.

FA دکمه فشاری بخار را فشار داده و نگهدارید، سپس شروع به بخارشو کردن کنید. برای توقف بخار، دکمه فشاری بخار را رها کنید.

AR اضغطي باستمرار على مشغّل البخار للبدء باستخدام البخار.
حرري مشغّل البخار لإيقاف البخار.



EN **Steam lock**

Double tap the steam trigger for continuous steam .

Press the steam trigger once to deactivate steam lock.

The steam lock comes with automatic release function, which can prevent continuous steaming when the appliance is left unattended.

After 10 minutes activation of steam lock, steam will stop automatically. This is normal.

Double tap on the steam trigger again and steam will be emitted continuously.

FR **Verrouillage vapeur**

Appuyez deux fois sur la gâchette vapeur pour activer le débit de vapeur continu.

Appuyez une fois sur la gâchette vapeur pour désactiver le verrouillage vapeur.

Le verrouillage vapeur propose une fonction de libération automatique afin d'éviter une production ininterrompue de vapeur lorsque l'appareil est laissé sans surveillance.

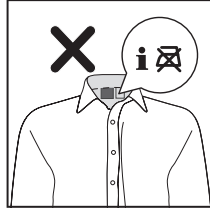
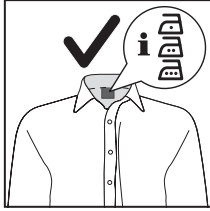
Après 10 minutes d'activation du verrouillage vapeur, la vapeur s'arrête automatiquement. Ce phénomène est normal. Appuyez de nouveau sur la gâchette vapeur à deux reprises pour libérer la vapeur en continu.

قفل بخار FA

برای بخاردهی پیوسته، دکمه فشاری بخار را دو مرتبه فشار دهید. برای غیرفعال کردن قفل بخار، دکمه فشاری بخار را یک مرتبه فشار دهید. قفل بخار همراه با عملکرد آزاد شدن خودکار ارائه می‌شود که وقتی دستگاه روشن رها شود، از بخاردهی پیوسته جلوگیری می‌کند. بعد از 10 دقیقه از فعال شدن قفل بخار، بخار به طور خودکار متوقف می‌شود. امری عادی است. دوباره دو ضربه روی دکمه فشاری بخار بزنید تا بخار به طور پیوسته خارج شود.

قفل البخار AR

اضغطي ضغطًا مزدوجًا على مشغل البخار للحصول على بخار بشكل مستمر. اضغطي على مشغل البخار مرة واحدة لإلغاء تنشيط قفل البخار. يأتي قفل البخار مزدوجًا بوظيفة تحرير تلقائي، ما يمنع انبعاث البخار بشكل مستمر عند ترك الجهاز بدون مراقبة. بعد 10 دقائق من تنشيط قفل البخار، سيتوقف البخار تلقائيًا. هذا أمر طبيعي. اضغطي ضغطًا مزدوجًا على مشغل البخار مرة جديدة لينبعث البخار بشكل مستمر.



EN This appliance comes with OptimalTEMP technology steam plate. It enables you to steam all types of ironable fabrics, in any order and without sorting your garments.

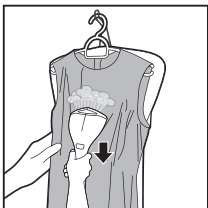
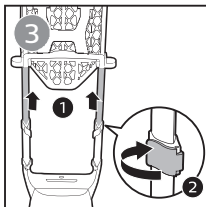
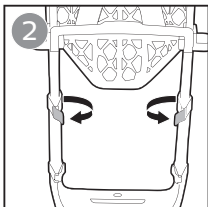
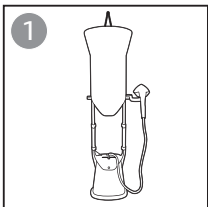
Warning: Do not steam on non-ironable fabrics.

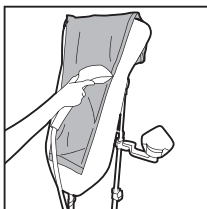
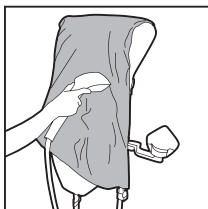
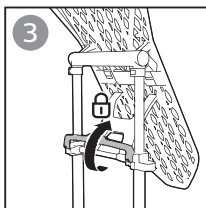
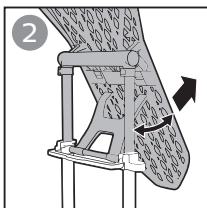
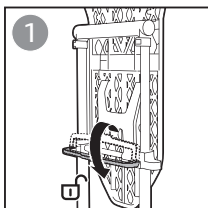
FR Cet appareil est équipé d'une plaque vapeur dotée de la technologie OptimalTEMP. Il vous permet de défroisser tous types de tissus repassables, dans n'importe quel ordre et sans qu'il soit nécessaire de trier vos vêtements.

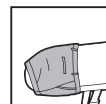
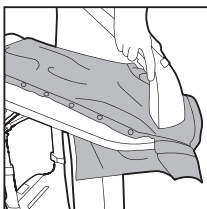
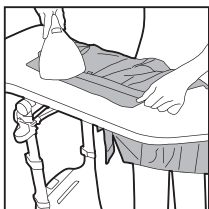
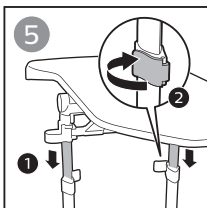
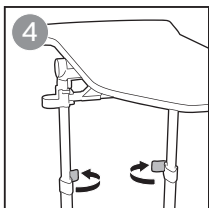
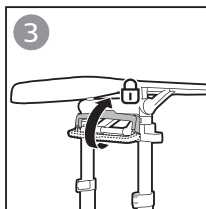
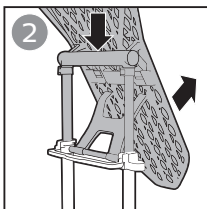
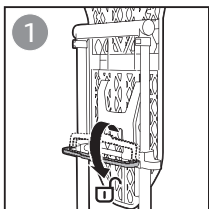
Attention : ne défroissez pas des tissus non repassables.

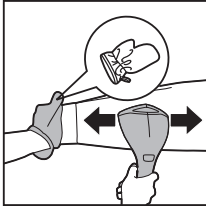
FA این دستگاه مجهز به صفحه بخار با فناوری OptimalTEMP است. این صفحه به شما امکان می‌دهد بدون نیاز به مرتب کردن لباس‌ها، انواع لباس‌های قابل اتو را به هر ترتیبی اتو کنید. **هشدار:** لباس‌های غیرقابل اتو را اتوبخار نکنید.

AR يأتي هذا الجهاز مع لوح بخار مزود بتقنية OptimalTEMP. سيمكثك من كيّ كل أنواع الأقمشة القابلة للكيّ، وفق أي ترتيب، وبدون الحاجة إلى فرز الملابس. **تحذير:** يجب عدم كيّ الأقمشة غير القابلة للكيّ.







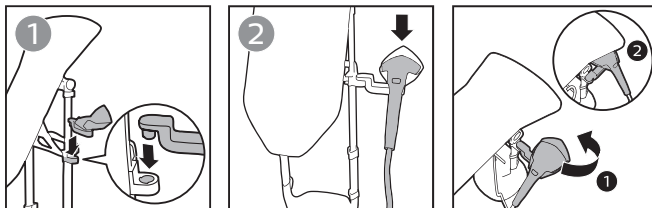


EN Put the glove on the hand you are using to hold a garment. The glove protects your hand against the steam from the steamer head.

FR Enfillez le gant sur la main que vous utilisez pour tenir le vêtement. Le gant protège votre main de la vapeur s'échappant de la tête du défroisseur.

FA دستکش را به دستی که لباس را نگه می‌دارد بپوشید. دستکش از دست شما در برابر بخاری که از سر بخارشو خارج می‌شود، محافظت می‌کند.

AR ضعبي القفاز في اليد التي تستخدمينها لحمل الملابس. يحمي القفاز يديك من البخار المتصاعد من رأس القدر البخاري.



EN This side docking allows you to access steamer head conveniently without the hassle of reaching high up. You can choose to use the side docking at either the right side or left side of the device.

We recommend you to switch off your continuous steam when you are using the side docking.

Caution: Keep the steamer head away from children to avoid burning.

FR Cette station d'accueil latérale vous permet d'accéder plus facilement à la tête du défroisseur. Vous pouvez choisir d'utiliser la station d'accueil latérale sur le côté droit ou gauche de l'appareil.

Nous vous recommandons de désactiver la fonction de débit de vapeur continu lorsque vous utilisez la station d'accueil latérale.

Attention : gardez la tête du défroisseur hors de portée des enfants pour éviter tout risque de brûlure.

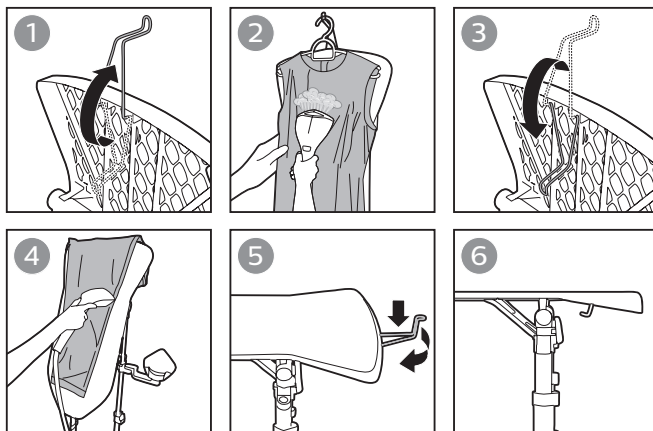
FA جایگاه کناری سر بخارشو به شما امکان می‌دهد به راحتی و بدون زحمت رساندن دست به بالا، به سر بخارشو دسترسی داشته باشید. می‌توانید از قبل تنظیم کنید که جایگاه کناری در سمت راست یا چپ دستگاه باشد. توصیه می‌کنیم وقتی از جایگاه کناری سر بخارشو استفاده می‌کنید، بخاردهی پیوسته را خاموش کنید.

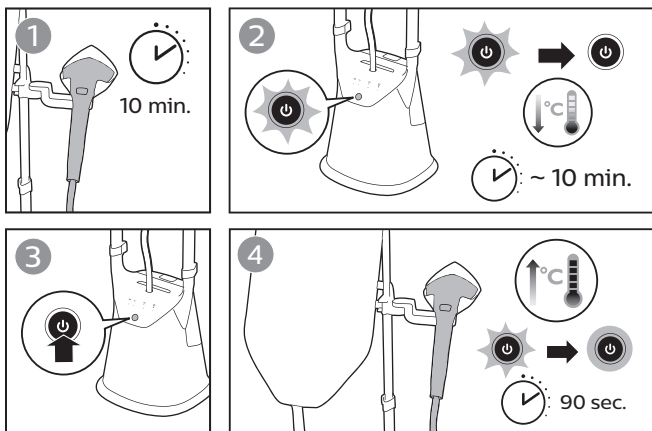
احتیاط: سر بخارشو را دور از دسترس کودکان قرار دهید چون ممکن است باعث سوختگی شود.

AR يسمح لك الإرساء الجانبي بالوصول إلى رأس القدر البخاري بسهولة وبدون عناء للوصول إلى أعلى. يمكنك استخدام الإرساء الجانبي على جانب الجهاز الأيمن أو الأيسر.

ننصحك بإيقاف تشغيل البخار المستمر أثناء استخدام الإرساء الجانبي.

تنبيه: أبقى رأس الجهاز البخاري بعيدًا عن متناول الأطفال لتجنب إصابتهم بحروق.





EN The appliance comes with an auto shut-off feature. When the steamer head is placed onto the holder and the appliance has not been used for more than 10 minutes, the power button flashes and the appliance starts to cool down. Upon leaving the appliance untouched for the next 10 minutes, it will switch off automatically.

Press the power button to let the appliance reheat.

FR L'appareil présente une fonction d'arrêt automatique. Lorsque la tête du défroisseur est placée dans son support et que l'appareil est inactif depuis plus de 10 minutes, le bouton de marche/arrêt se met à clignoter et l'appareil commence à refroidir. Si vous ne manipulez pas l'appareil dans un délai de 10 minutes, il s'éteint automatiquement. Appuyez sur le bouton de marche/arrêt de l'appareil pour qu'il recommence à chauffer.

FA این دستگاه همراه با ویژگی خاموش شدن خودکار عرضه می‌شود. وقتی سر بخارشو در جایگاهش قرار داده شده و از دستگاه برای بیشتر از 10 دقیقه استفاده نشود، دکمه روشن/خاموش چشمک زده و دستگاه شروع به خنک شدن می‌کند.

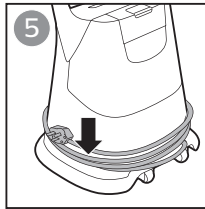
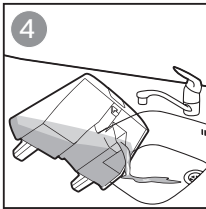
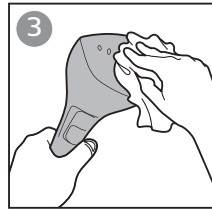
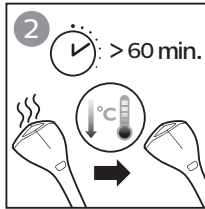
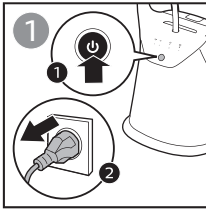
چنانچه دستگاه را 10 دقیقه بدون استفاده رها کنید، به طور خودکار خاموش می‌شود.

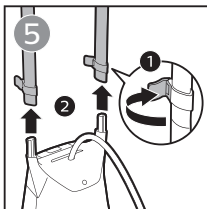
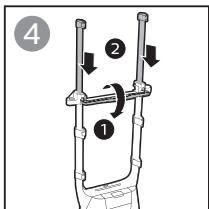
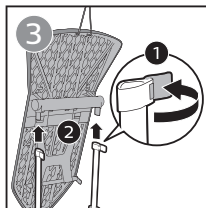
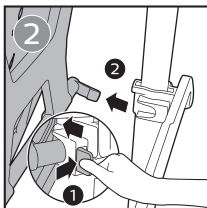
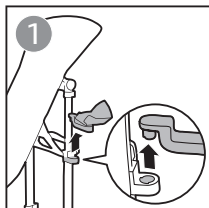
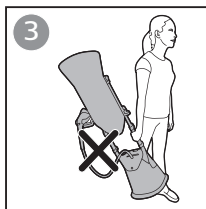
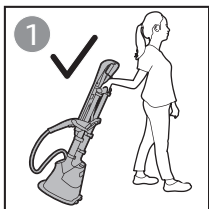
دکمه روشن/خاموش را فشار دهید تا دستگاه مجدداً گرم شود.

AR يأتي الجهاز مزوداً بميزة إيقاف التشغيل التلقائي.

عند وضع رأس الجهاز البخاري على الحامل وعند عدم استخدام الجهاز لأكثر من 10 دقائق، يومض زر الطاقة وتبدأ حرارة الجهاز بالانخفاض. عند ترك الجهاز بدون لمسها للدقائق العشرة التالية، سيتم إيقاف تشغيله تلقائياً.



اضغطي على زر الطاقة للسماح بإعادة إجماء الجهاز.














EN


Problem	Possible cause	Solution
The appliance produces no steam.	The steamer has not heated up sufficiently (power button flashes).	Let the appliance heat up for 90 seconds. When the appliance is ready for use, the light turns steady.
	Auto shut-off has been activated when the appliance has not been used for more than 10 minutes (power button flashes).	Press the power button and wait for 90 seconds for the appliance to heat up again.
	Steam trigger has not been pressed to emit steam.	Press the steam trigger to activate steam.
	Low water level in the tank or the tank is not inserted properly.	Refill the water tank and insert it properly.
	Steam lock has been activated for 10 minutes.	Steam lock feature comes with automatic release function. Double tap on the steam trigger again for continuous steam (refer to ).
Water leaks out from the steamer base.	The water tank is not inserted properly.	Insert the tank properly.
	Water tank has been overfilled.	Fill water up to its MAX marking.
Steam lock cannot be activated.	Fail to enter steam lock function.	Double tap to activate the steam lock function (refer to ).







Problem	Possible cause	Solution
Steam does not stop automatically after placing the steamer head onto the holder.	Steam lock function is activated.	Press once to deactivate steam lock (refer to ).
The board cover becomes wet or there are water droplets on the garment during steaming.	Steam has condensed on the board cover after a long steaming session.	Leave it to dry before storage. Replace the board cover if it has worn out. Purchase a new board cover from a Philips Authorized Service Center.
Board is shaky during use.	The poles are not installed properly or the board is not secured onto the poles.	Refer to  for correct installation.
	The board lock is not fully inserted.	Insert the two board locks fully until you hear a “click” sound (refer to ).
	The board is not fully secure in vertical position.	Make sure that the board tilting lever is in a locked position before attaching it to the poles (refer to ).
Board cannot be tilted or be used in horizontal position.	The board lock is not locked onto the pole.	Ensure that the board lock is in a locked position (refer to ).
	The board tilting lever has not been released.	Ensure unlocking tilting lever to allow board to be tilted to its desired position. Once a desired position is attained, lock the tilting lever to secure board. (refer to  / )



Problem	Possible cause	Solution
Water droplets drip from the steamer head, sometimes the appliance produces a croaking sound.	Steam condenses into water in the hose and affect smooth steam flow.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. At the start of a steaming session, set the steam setting to be in MAX mode. Hold the steamer head away from the garment and press the steam trigger for 10 seconds to release the initial gush of water droplets.
Dirty water, brown stains or white flakes come out of the steamer head and stain the garment.	Chemical or additives is added into the water tank.	Never use chemical or additives with the appliance. Fill the water tank with water and allow it to steam out 1 full tank to rinse off chemical residues. For stain on garment, rinse off any stains under running water. For stain on steamer head, wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth.
	Depending on where you stay, the water hardness level may be high and results in fast scale builds up.	Ensure that water tank is emptied after a steaming session. It is recommended to use a combination of demineralization/ distilled water (50%) mixed with tap water (50%). At the start of a steaming session, set the steam setting to be in MAX mode. Hold the steamer head away from the garment and press the steam trigger for 10 seconds to release the initial gush of water droplets. For stain on garment, rinse off any stains under running water. For stain on steamer head, wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth.



FR

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne produit aucune vapeur.	Le défroisseur n'a pas suffisamment chauffé (le bouton de marche/arrêt clignote).	Laissez l'appareil chauffer pendant 90 secondes. Lorsque le voyant devient fixe, l'appareil est prêt à l'emploi.
	L'appareil n'a pas été utilisé pendant plus de 10 minutes et l'arrêt automatique s'est activé (le bouton de marche/arrêt clignote).	Appuyez sur le bouton de marche/arrêt et attendez 90 secondes pour laisser l'appareil chauffer à nouveau.
	La gâchette vapeur n'a pas été actionnée pour diffuser de la vapeur.	Appuyez sur la gâchette vapeur pour déclencher l'émission de vapeur.
	Le réservoir n'a pas assez d'eau ou n'est pas inséré correctement.	Remplissez à nouveau le réservoir et insérez-le correctement.
	Le verrouillage vapeur a été activé pendant 10 minutes.	La fonction de verrouillage vapeur comprend un dispositif de libération automatique. Appuyez de nouveau sur la gâchette vapeur à deux reprises pour activer le débit de vapeur continu (reportez-vous à ).
De l'eau coule de la base du défroisseur.	Le réservoir d'eau n'a pas été inséré correctement.	Insérez le réservoir correctement.
	Le réservoir d'eau est trop rempli.	Ne remplissez pas le réservoir au-delà du repère MAX .

Problème	Cause possible	Solution
Le verrouillage vapeur ne peut pas être activé.	Il est impossible d'activer la fonction de verrouillage vapeur.	Appuyez deux fois pour activer la fonction de verrouillage vapeur (reportez-vous à ).
La vapeur ne s'arrête pas automatiquement une fois la tête du défroisseur placée dans le support.	La fonction de verrouillage vapeur est activée.	Appuyez une fois pour désactiver le verrouillage vapeur (reportez-vous à ).
La housse de la planche devient humide ou des gouttes d'eau apparaissent sur le vêtement pendant le défroissage.	La vapeur s'est condensée sur la housse de la planche après une longue séance de défroissage.	Laissez-la sécher avant l'entreposage. Remplacez la housse de la planche lorsqu'elle est usée. Achetez une nouvelle housse de planche dans un Centre Service Agréé Philips.
La planche semble instable pendant l'utilisation.	Les mâts ne sont pas installés correctement ou la planche n'est pas fixée aux mâts.	Reportez-vous à  pour une installation correcte.
	Le dispositif de verrouillage de la planche n'est pas complètement inséré.	Insérez entièrement les deux dispositifs de verrouillage de la planche jusqu'à ce que vous entendiez un « clic » (reportez-vous à ).
	La planche n'est pas entièrement bloquée en position verticale.	Vérifiez que le levier d'inclinaison de la planche est en position verrouillée avant de la fixer aux mâts (reportez-vous à ).
La planche ne peut pas être inclinée ou être utilisée en position horizontale.	Le dispositif de verrouillage de la planche n'est pas verrouillé sur le mât.	Assurez-vous que le dispositif de verrouillage de la planche est en position verrouillée (reportez-vous à ).



Problème	Cause possible	Solution
	Le levier d'inclinaison de la planche n'a pas été relâché.	<p>Veillez à déverrouiller le levier d'inclinaison pour que la planche puisse être inclinée dans la position souhaitée.</p> <p>Une fois la position souhaitée obtenue, verrouillez le levier d'inclinaison pour fixer la planche. (Reportez-vous à  / )</p>
Des gouttes d'eau s'écoulent de la tête du défroisseur et l'appareil émet parfois un bruit rauque.	La vapeur se condense dans le cordon d'arrivée de la vapeur, ce qui rend le débit de vapeur irrégulier.	<p>Soulevez la tête du défroisseur pour redresser le cordon verticalement.</p> <p>Au début de la séance de défroissage, sélectionnez le mode MAX en tant que réglage de vapeur. Éloignez la tête du défroisseur du vêtement et appuyez sur la gâchette vapeur pendant 10 secondes pour libérer un premier jet de gouttelettes d'eau.</p>
De l'eau sale, des taches marron ou des particules blanches s'échappent de la tête du défroisseur et tachent le vêtement.	Des produits chimiques ou des additifs ont été versés dans le réservoir d'eau.	<p>N'utilisez jamais de produits chimiques ni d'additifs avec l'appareil. Remplissez le réservoir d'eau en y versant de l'eau jusqu'au maximum et laissez l'appareil produire de la vapeur jusqu'à ce que le réservoir soit vide afin d'éliminer les résidus chimiques.</p> <p>Pour éliminer les taches sur les vêtements, rincer-les sous l'eau du robinet.</p> <p>Pour éliminer les taches sur la tête du défroisseur, essuyez les dépôts qui s'y trouvent à l'aide d'un chiffon humide.</p>

Problème	Cause possible	Solution
	<p>Selon l'endroit où vous vous trouvez, il est possible que l'eau soit particulièrement dure, avec pour conséquence une formation rapide de dépôts calcaires.</p>	<p>Veillez à vider le réservoir d'eau à la fin de chaque séance de défroissage. Nous vous recommandons d'utiliser un mélange d'eau déminéralisée/distillée (50 %) et d'eau du robinet (50 %). Au début de la séance de défroissage, sélectionnez le mode MAX en tant que réglage de vapeur. Éloignez la tête du défroisseur du vêtement et appuyez sur la gâchette vapeur pendant 10 secondes pour libérer un premier jet de gouttelettes d'eau.</p> <p>Pour éliminer les taches sur les vêtements, rincer-les sous l'eau du robinet.</p> <p>Pour éliminer les taches sur la tête du défroisseur, essayez les dépôts qui s'y trouvent à l'aide d'un chiffon humide.</p>

راه حل	علت احتمالی	اشکال
<p>بعد از بخارشویی، مخزن آب را کاملاً خالی کنید. توصیه می‌شود از ترکیبی از آب مقطر / آب بدون املاح (۵۰ درصد) و آب لوله‌کشی (۵۰ درصد) استفاده کنید.</p> <p>هنگام شروع بخارشویی، تنظیم بخار را در حالت MAX قرار دهید. سر بخارشو را دور از لباس بگیرید و دکمه بخار را ۱۰ ثانیه فشار دهید تا قطرات آب اولیه موجود خارج شود.</p> <p>برای لکه روی لباس، لکه را زیر شیر آب بشویید.</p> <p>برای لکه روی سر بخارشو، رسوبات روی سر بخارشو را با یک پارچه نم تمیز کنید.</p>	<p>بسته به این که کجا زندگی می‌کنید، میزان سختی آب ممکن است بالا باشد و رسوبت سریع تشکیل شود.</p>	

اشکال	علت احتمالی	راه حل
-------	-------------	--------

	اهرم کج کردن تخته رها نشده است.	دقت کنید قفل اهرم کج کردن تخته را آزاد کرده باشید تا بتوانید آن را در موقعیت مورد نظر کج کنید.
--	---------------------------------	--

وقتی تخته در وضعیت مورد نظر قرار گرفت، اهرم کج کردن تخته را قفل کنید تا تخته ثابت بماند. (به  /  مراجعه کنید)

<p>سر بخارشو را بالا ببرید تا لوله به صورت عمودی و صاف قرار بگیرد. هنگام شروع بخارشویی، تنظیم بخار را در حالت MAX قرار دهید. سر بخارشو را دور از لباس بگیرید و دکمه بخار را ۱۰ ثانیه فشار دهید تا قطرات آب اولیه موجود خارج شود.</p>	<p>بخار در شیلنگ میعان شده و به آب تبدیل می‌شود و بر جریان یکنواخت بخار تاثیر می‌گذارد.</p>	<p>قطرات آب از سر بخارشو چکه می‌کند، گاهی اوقات دستگاه صدای ناملایمی ایجاد می‌کند.</p>
---	---	--

<p>هرگز از مواد شیمیایی یا افزودنی در دستگاه استفاده نکنید. مخزن را از آب پر کنید و اجازه دهید ۱ مخزن کامل بخار شده و باقیمانده مواد شیمیایی کاملاً خارج شود.</p> <p>برای لکه روی لباس، لکه را زیر شیر آب بشویید.</p>	<p>ماده شیمیایی یا افزودنی به مخزن آب اضافه شده است.</p>	<p>آب کثیف، لکه‌های قهوه‌ای یا برفک از سر بخارشو خارج می‌شود و روی لباس لکه می‌اندازد.</p>
---	--	--

برای لکه روی سر بخارشو، رسوبات روی سر بخارشو را با یک پارچه نم تمیز کنید.

راه حل	علت احتمالی	اشکال
<p>برای غیرفعال کردن قفل بخار، یک مرتبه فشار دهید (به  مراجعه کنید).</p>	<p>عملکرد قفل بخار فعال است.</p>	<p>وقتی سر بخارشو در جایگاهش قرار داده می‌شود، بخار متوقف نمی‌شود.</p>
<p>قبل از جمع کردن آن، بگذارید خشک شود. اگر روکش تخته اتو پوسیده است، آن را تعویض کنید. از مرکز خدمات مجاز Philips، یک روکش تخته اتوی جدید خریداری کنید.</p>	<p>بعد از اتوکشی طولانی، بخار روی روکش تخته اتو میعان می‌شود.</p>	<p>در حین اتوکشی، روکش تخته اتو خیس می‌شود یا قطرات آب روی لباس ریخته می‌شود.</p>
<p>برای نصب صحیح، به  مراجعه کنید.</p>	<p>پایه‌های آویز لباس درست سوار نشده‌اند یا تخته اتو روی پایه‌ها محکم نشده است.</p>	<p>تخته اتو در حین استفاده تکان می‌خورد.</p>
<p>دو قفل تخته را کاملاً وارد کنید به طوری که یک صدای "کلیک" بشنوید (به  مراجعه کنید).</p>	<p>قفل تخته کاملاً وارد نشده است.</p>	
<p>مطمئن شوید اهرم کج کردن تخته در وضعیت قفل باشد و سپس اقدام به متصل کردن آن به پایه‌های آویز لباس کنید (به  مراجعه کنید).</p>	<p>تخته در وضعیت عمودی کاملاً ایمن نیست.</p>	
<p>بررسی کنید تخته در وضعیت قفل قرار داشته باشد(به  مراجعه کنید).</p>	<p>قفل تخته در پایه آویز لباس قفل نشده است.</p>	<p>تخته اتو کج نمی‌شود یا نمی‌توان از آن در حالت افقی استفاده کرد.</p>



اشکال	علت احتمالی	راه حل
دستگاه بخار تولید نمی‌کند.	دستگاه به اندازه کافی داغ نشده است (دکمه روشن/خاموش چشمک می‌زند).	۹۰ ثانیه اجازه دهید دستگاه داغ شود. وقتی دستگاه برای استفاده آماده شد، چراغ ثابت می‌ماند.
	اگر از دستگاه برای بیشتر از ۱۰ دقیقه استفاده نشود، خاموش شدن خودکار فعال می‌شود (دکمه روشن/خاموش چشمک می‌زند).	دکمه روشن/خاموش را فشار داده و ۹۰ ثانیه صبر کنید تا دستگاه دوباره گرم شود.
	دکمه فشاری بخار برای خروج بخار فشار داده نشده است.	برای فعال کردن بخار، دکمه فشاری بخار را فشار دهید.
	سطح آب داخل مخزن کم است یا مخزن درست جا نیفتاده است.	مخزن آب را دوباره پر کنید یا مخزن را درست وارد کنید.
	قفل بخار برای ۱۰ دقیقه فعال شده است.	ویژگی قفل بخار همراه با عملکرد آزاد شدن خودکار ارائه می‌شود. برای بخاردهی پیوسته، دوباره روی دکمه فشاری بخار دو ضربه بزنید (به مراجعه کنید).
آب از بدنه اصلی بخارشو نشت می‌کند.	مخزن آب درست جاگذاری نشده است.	مخزن آب را به طور صحیح وارد کنید.
	مخزن آب بیش از حد پر شده است.	آب را تا علامت MAX پر کنید.
قفل بخار فعال نمی‌شود.	ورود به عملکرد قفل بخار ناموفق بود.	دو ضربه بزنید تا عملکرد قفل بخار فعال شود (به مراجعه کنید).

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
	بحسب مكان إقامتك، قد يكون مستوى عسر المياه مرتفعًا ويؤدي إلى تراكم سريع للترسبات الكلسية.	احرص على إفراغ خزان المياه بعد جلسة الكيّ البخار. يوصى باستخدام مزيج من المياه التي أزيلت منها المعادن/المقطرة (٥٠٪) ممزوجة مع مياه الحنفية (٥٠٪). في بداية جلس الكيّ بواسطة البخار، يجب ضبط إعداد البخار على الوضع MAX (الحد الأقصى). احمل رأس القدر البخاري بعيدًا عن قطعة الملابس واضغط على مشغل البخار لمدة ١٠ ثوانٍ لتحرير التدفق الأساسي لقطرات المياه. بالنسبة إلى البقع على الملابس، اغسل أي بقع تحت المياه الجارية. بالنسبة إلى البقع على رأس القدر البخاري، امسح أي ترسبات عن رأس القدر البخاري بواسطة قطعة قماش رطبة.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
	لم يتم تحرير عتلة إمالة اللوح.	احرصي على إلغاء قفل عتلة الإمالة للسماح بإمالة اللوح إلى الوضعية المطلوبة.
		عند بلوغ الوضعية المطلوبة، افقلي عتلة الإمالة لتثبيت اللوح. (يرجى الاطلاع على  / )
تتسرب قطرات المياه من رأس القدر البخاري، فيصدر الجهاز أحياناً صوت نقيق.	يتكثف البخار في الخرطوم ليتحول إلى مياه ويؤثر في التدفق السلس للبخار.	ارفع رأس القدر البخاري لوضع الخرطوم بشكل مستقيم. في بداية جلس الكيّ بواسطة البخار، يجب ضبط إعداد البخار على الوضع MAX (الحد الأقصى). احمل رأس القدر البخاري بعيداً عن قطعة الملابس واضغط على مشغل البخار لمدة 10 ثوانٍ لتحرير التدفق الأساسي لقطرات المياه.
تخرج المياه الوسخة أو البقع البنية أو القشور البيضاء من رأس القدر البخاري وتترك بقعا على الملابس.	تمت إضافة المواد الكيميائية أو الإضافات إلى خزان المياه.	يجب عدم استخدام المواد الكيميائية أو الإضافات مع الجهاز على الإطلاق. يجب ملء خزان المياه بالمياه وتركه ليحول خزائنا كاملاً إلى بخار بهدف تشطيف البقايا الكيميائية. بالنسبة إلى البقع على الملابس، اغسل أي بقع تحت المياه الجارية. بالنسبة إلى البقع على رأس القدر البخاري، امسح أي ترسبات عن رأس القدر البخاري بواسطة قطعة قماش رطبة.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لا يتوقف البخار تلقائيًا بعد وضع رأس القدر البخاري على الحامل.	تم تنشيط وظيفة قفل البخار.	اضغطي مرة واحدة لإلغاء تنشيط قفل البخار (يُرجى مراجعة ).
يصبح غطاء لوح الكيّ رطبًا أو أجد قطرات مياه على الملابس أثناء الكيّ بالبخار.	تكتّف البخار على غطاء لوح الكيّ بعد جلسة كيّ طويلة.	اتركيه حتى يصبح جافًا قبل تخزينه. استبدلي غطاء لوح الكيّ في حال تلفه. اشترِي غطاءً جديدًا للوح الكيّ من مركز خدمة معتمد تابع لشركة Philips.
يهتّز لوح الكيّ أثناء الاستخدام.	لم يتم تثبيت العمودين بالطريقة الصحيحة أو لم يتم تثبيت لوح الكيّ على العمودين بإحكام.	يُرجى مراجعة  لمعرفة تفاصيل التثبيت الصحيحة.
	لم يتم إدخال قفل لوح الكيّ بالكامل.	أدخلي قفلي لوح الكيّ بالكامل حتى تسمعي صوت "طفقة" (يرجى الاطلاع على ).
	لوح الكيّ غير آمن بالكامل في الوضعية العمودية.	احرصي على أن تكون عتلة إمالة لوح الكيّ في وضعية "القفل" قبل تركيبه بالعمودين (يُرجى مراجعة ).
لا يمكن إمالة اللوح أو استخدامه في الوضعية الأفقية.	قفل اللوح غير مقفل على العمود.	تأكد من أن قفل اللوح في معيّن إلى وضعية القفل (يرجى الاطلاع على ).

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لا يولّد الجهاز البخار.	لم يتم إحماء القدر البخاري لوقت كافٍ (يومض زر الطاقة).	دعي الجهاز يحمي لمدة ٩٠ ثانية. وعندما يصبح الجهاز جاهزًا للاستخدام، يصبح الضوء ثابتًا.
	تم تنشيط ميزة إيقاف التشغيل التلقائي عند عدم استخدام الجهاز لأكثر من ١٠ دقائق (يومض زر الطاقة).	اضغطي على زر الطاقة وانتظري لمدة ٩٠ ثانية لإعادة إحماء الجهاز.
	لم يتم الضغط على مشغّل البخار ليعبث بخارًا.	اضغطي على مشغّل البخار لتنشيط البخار.
	مستوى المياه في الخزان منخفض أو لم يتم إدخال الخزان بطريقة صحيحة.	أعيدي ملء خزان المياه وأدخليه بطريقة مناسبة.
	تم تنشيط قفل البخار منذ ١٠ دقائق.	تأتي ميزة قفل البخار مزودة بوظيفة التحرير التلقائي. اضغطي ضغطًا مزدوجًا على مشغّل البخار مجددًا لانبعاث البخار بشكل مستمر (يرجى مراجعة ) .
تتسرب المياه من قاعدة القدر البخاري.	لم تقم بإدخال خزان الماء بطريقة صحيحة.	أدخلي الخزان بشكل صحيح.
	تمت تعبئة خزان المياه بشكل مفرط.	املأي خزان المياه حتى العلامة القصوى MAX.
يتعدّر تنشيط قفل البخار.	تعذر إدخال وظيفة قفل البخار.	اضغطي ضغطًا مزدوجًا لتنشيط وظيفة قفل البخار (يرجى مراجعة ) .



PHILIPS and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license.

This product has been manufactured by and is sold under the responsibility of Versuni Holding B.V., and Versuni Holding B.V. is the warrantor in relation to this product.

2023 © Versuni Holding B.V.
4239.001.2335.2 (16/01/2023)

